

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук Мао Юйпэн
на тему: «Лингводидактическая модель обучения китайских
студентов закономерностям порядка слов в русском языке»
по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания
(гуманитарные науки, уровни среднего профессионального
и высшего образования)» (педагогические науки)

Диссертационное исследование Мао Юйпэн на тему «Лингводидактическая модель обучения китайских студентов закономерностям порядка слов в русском языке» посвящено обучению порядку слов в русском и китайском языках, которые, как известно, не совпадают, что является источником межъязыковой интерференции при освоении данной темы китайскими студентами, изучающими РКИ. Необходимость поиска, разработки и внедрения в образовательный процесс новой эффективной системы работы, способствующей развитию умений в сфере определения закономерностей порядка слов русского языка, обусловлена запросом современных образовательных организаций КНР к качественным обучающим программам по русскому языку.

Автором проведен тщательный анализ особенностей русского словоупотребления в учебниках и учебных пособиях по русскому языку и в речи китайских учащихся, что обуславливает **актуальность** выбранной темы и способствует созданию методически эффективного описания закономерностей порядка слов в русском языке с целью их представления для китайцев.

Основная **цель** исследования, выдвинутая Мао Юйпэн – разработка и апробация лингводидактической базы для эффективного обучения китайцев порядку слов в русском языке с учетом межъязыковых различий, на наш

взгляд, достигнута. Диссертанту удалось сопроводить достижение цели решением важнейших задач исследования, например, Мао Юйпэн рассмотрела понятие «порядок» как философскую, аксиологическую категорию, изучила научную литературу по теме диссертации, а главное – создала лингводидактическую модель и определенную систему упражнений и заданий. Диссертант апробировала разработанные материалы в ходе опытного обучения китайских учащихся и проанализировала результаты опытного обучения.

В ходе работы над диссертацией была выдвинута следующая **гипотеза**: применение методики обучения и тестирования, в основе которой лежат результаты анализа различий в принципах организации предложения-высказывания в русском и китайском языках, а также системное лингводидактическое описание порядка слов в русском языке, способствует лучшему усвоению этой сложной грамматической темы китайскими учащимися.

Диссертационное исследование Мао Юйпэн обладает бесспорной **научной новизной**. Новизна диссертации находит отражение в **предмете** исследования, который формулируется автором как закономерности расположения словоформ в стилистически нейтральной русской речи в сопоставлении с китайским языком и технология эффективного использования данной информации в процессе преподавания русского языка китайским учащимся. Новым является и избранный **объект** научного исследования – порядок слов в стилистически нейтральной русской речи в сопоставлении с китайским языком.

Структура исследования традиционна и обусловлена его целью и задачами. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и двух приложений (в Приложении № 1 представлены материалы опытного обучения; в Приложении № 2 содержатся ключи к упражнениям СУЗ). Работа проиллюстрирована тремя схемами.

Во введении Мао Юйпэн даёт общую характеристику работы; обосновывает актуальность выбранной темы; определяет объект и предмет, цель и задачи исследования; формулирует научную новизну, а также теоретическую и практическую значимость исследования.

В первой главе «**Теоретические основы обучения закономерностям порядка слов в лингводидактическом аспекте**» сформулированы теоретические положения, которые представляют собой основу настоящей работы. Интересны рассуждения диссертанта о том, что на протяжении всей истории человечества понимание порядка играло ключевую роль в философии и других науках, в том числе в лингвистике, потому что именно порядок слов является неотъемлемой чертой синтаксического строя любого языка, тем более, когда речь идёт о синтетическом, флективном языке, каким является русский язык. История вопроса, на наш взгляд, изучена основательно, детально. Диссертант начинает историографию с работ В. Матезиуса, который сформулировал основные положения теории актуального членения предложения.

Внимание к коммуникативному аспекту характерно и для современных исследований порядка слов в китайском языке. Мао Юйпэн отмечает, что и в русском, и в китайском языках порядок слов традиционно понимается как порядок членов предложения. Однако китайский порядок слов изучается и с иных позиций – как порядок имен смысловых компонентов, отражающих внеязыковую действительность. Именно в этом диссертант и видит максимальное дидактическое расхождение, что и даёт возможность описать лингводидактический потенциал: в китайском языке сообщение предполагает определенную последовательность имён компонентов отражаемой ситуации, а не подлежащее, сказуемое и другие члены предложения.

Во второй главе исследования «**Лингвистические основы описания закономерностей порядка слов в курсе русского языка для китайских**

студентов» Мао Юйпэн проводит функционально-коммуникативный анализ принципов словорасположения в русском языке в сопоставлении с китайским с целью их представления в китайской аудитории. В данной главе диссертант делает выводы и выявляет принципы расположения слов в русском языке, сопоставляя их с китайским порядком слов. Диссертант отмечает, что в русском языке взаимное расположение слов обусловлено коммуникативной организацией предложения-высказывания, которая, в свою очередь, определяется коммуникативной установкой говорящего. В работе разграничены два понимания термина «порядок слов»: порядок слов как порядок членов предложения и порядок слов как порядок имен компонентов отражаемой ситуации. Вслед за М.В. Всеволодовой, диссертант утверждает, что говорящий на русском языке прежде всего определяет тот компонент ситуации, о котором делает сообщение, и располагает имя, обозначающее его, в *теме*; а то, что именно сообщается, располагается в *реме* , поэтому тема-рематическое членение предложения для китайских студентов более понятно. Здесь же детально анализируется китайский порядок слов, отталкивающийся от понятий часть и целое. Именно поэтому делается вывод о необходимости обучать китайских студентов не по членам предложения, а через организацию линейного порядка слов.

В третьей главе **«Методические основы обучения китайских студентов закономерностям порядка слов в русском языке»** диссертантом дан анализ состояния работы по обучению китайских учащихся закономерностям порядка слов. Самое интересное и методически важное для организации обучения китайских студентов, на наш взгляд, описано в данной главе исследования. Именно в данной главе описана система работы над порядком слов в китайской аудитории, основанная на результатах проведенного во второй главе функционально-коммуникативного анализа, а также предложены упражнения и задания, предназначенные для китайцев, владеющих

русским языком в объеме первого сертификационного уровня, вне зависимости от профиля обучения. Диссертант детально анализирует лакуны в области обучения китайцев русскому порядку слов и предлагает к реализации собственные методические идеи и достижения. Это и изучение ошибок, связанных с нарушением состава и последовательности компонентов, и описание ошибок, связанных с нарушением последовательности компонентов словосочетаний. Определенное внимание диссертант уделяет ошибкам, связанным с нарушением объективного порядка слов, а главное – именно в данной главе формируется система упражнений и заданий (СУЗ) для обучения китайских студентов закономерностям порядка слов, которая становится центральным элементом собственной методики. Итак, функционально-коммуникативный анализ принципов словорасположения в русском и китайском языках позволил диссертанту сделать объёмные выводы о сходствах и различиях в области порядка слов между двумя языками.

Дополнительная сложность, по мнению диссертанта, заключается в том, что в программах обучения русскому языку в китайских вузах недостаточно внимания уделяется формированию и закреплению практических навыков по выбору позиций для компонентов предложения, а предложения часто рассматриваются в отрыве от контекста, что не позволяет должным образом учесть их основную функцию: реализацию коммуникативной установки.

Мао Юйпэн в ходе своего исследования рассмотрела российские учебники и учебные пособия по синтаксису, и убедилась, что данная тема либо не освещается в достаточной степени, либо не представлена соответствующими системами упражнений и заданий. Одним из немногочисленных исключений диссертант считает «Учебник русского языка для иностранных студентов-филологов. Систематизирующий курс (четвертый-пятый годы обучения)» Н.А. Лобановой и И.П. Слесаревой, в котором большая часть языковых явлений, связанных с порядком слов, представлена в виде четкой

системы. Вместе с высокой и положительной оценкой представленной к защите работы нам хотелось бы высказать некоторые замечания и задать вопросы.

1. На стр. 119 диссертационного исследования описаны компоненты модели опытного обучения, результатом чего стало выделение четырех этапов, а именно: организация, реализация, констатация и интерпретация (вслед за Щукиным). Основываясь на этой модели, диссертант определяет 4 стадии опытного обучения китайских студентов закономерностям порядка слов в русском языке. Диссертант детально описывает стадии, задания, упражнения, каждый этап своей работы. Это не вызывает сомнения в валидности представленных данных, однако нигде в исследовании не появляется общая инфографика, соединяющая полученные результаты в единое полотно, позволяющее составить некоторые статистические представления о ходе и порядке эксперимента. Круговые диаграммы на стр. 131 диссертации дают процентное соотношение результатов, но тоже дробны и не соединены. Диссертант пишет: *«На формирующей стадии проведены серии пробных занятий в группах китайских учащихся на филологическом факультете МГУ имени М.В. Ломоносова в 2022/2023 уч. году (в общей сложности 22 человека)»*, поэтому общее количество участников эксперимента и их результаты остаются описательными, что не совсем убедительно, на наш взгляд, для такого серьёзного исследования. При этом в приложении (стр. 181 диссертации) у Вас появляется списочный состав участников, который количественно не совпадает с описанным ранее.

2. В автореферат диссертации не вынесены никакие графические элементы из текста работы, представленные в пространстве исследования: таблицы, диаграммы, схемы. Никак не визуализированы и элементы созданной лингводидактической модели (системы), которые, на наш взгляд, существенно обогатили бы методический аспект исследования и дали представ-

ление об инструментарии. Частично данное замечание пересекается с первым замечанием об отсутствии визуализации результатов исследования, но расширяет его, потому что касается и собственно компонентов модели. Ведь диссертация включает в своё название слово «модель», значит, на наш взгляд, предполагает выделенное и структурированное представление компонентов этой модели. Почему Вы выбрали только описательный характер изложения своей модели, исключив структурный и графический?

3. В диссертационном исследовании проведен серьёзный анализ учебников по русскому языку, которые используются в обучении китайских студентов, например, Н.А. Лобановой и А.Л. Горбачик «Порядок слов в русском языке (Практическое пособие для работы с иностранцами)», О.А. Крыловой и С.А. Хаврониной «Порядок слов в русском языке: лингводидактический аспект» и др.. На наш взгляд, описанная Вами система вполне самостоятельна и может претендовать на статус серьёзного пособия для китайских студентов-филологов. Мы предлагаем Вам выделить упражнения и задания и создать на их основе учебно-методическое пособие для китайских вузов. И даже уже на этапе подготовки диссертации многие упражнения и задания можно было бы вынести после апробации и разместить в приложении в виде макета подготовленного пособия. В этом мы видим перспективу исследования.

Вместе с тем, указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования. Диссертация отвечает требованиям, установленным Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова к работам подобного рода. Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровни среднего профессионального и высшего образования)» (по педагогическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском госу-

дарственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6 Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Мао Юйпэн заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. – «Теория и методика обучения и воспитания (гуманитарные науки, уровни среднего профессионального и высшего образования)».

Официальный оппонент:

доктор педагогических наук,

заведующий кафедрой лингводидактики РКИ и билингвизма

института филологии ФГБОУ ВО

«Московский педагогический государственный университет»

Хамраева Елизавета Александровна

08 апреля 2024 года

Специальность, по которой официальным оппонентом

защищена диссертация:

13.00.02 Теория и методика обучения и воспитания (русский язык как иностранный)

Адрес места работы:

119991, Россия, Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, строение 1

ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»,
институт филологии, кафедра лингводидактики РКИ и билингвизма

Тел/факс: + 7 (499) 245-77-58; Тел.: +7(495) 438-18-57;

e-mail: mail@mpgu.edu; ea.khamraeva@mpgu.su